

Rubryki obwieszczone lustrami liniami wypisania przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

wązanie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

eTrack24.pl - tylko dobre oferty
tel. 71 308 78 00
sklep@etrack24.pl, www.etrack24.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) GKN Driveline Brunice SpA Via Campi della Rima 8 39031 Brunice (IT)				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																							
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT. SpA Via De Lillanini 4 70026 Modugno				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) NEST-LOGISTIK TRANSPORT SPEDYCJA Natalia Nestorowicz ul. Głogowska 20A, 66-200 Świebodzin NIP: 927 184 0797, Tel: 533 977 164 F240695																																							
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno (IT)				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																							
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Brunice (IT) 06.03.23				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																							
5 Załączony dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																											
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																															
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number		Litera Buchstabe Letter		(ADR*)																																					
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																							
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward				<table border="1"> <tr> <td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td> <td>Nadawca Absender Sender</td> <td>Waluta Währung Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zwischensumme / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>								20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zwischensumme / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																								
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																											
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																																											
Saldo / Zwischensumme / Balance																																											
Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges																																											
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																																											
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance																																											
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																											
21 Wystawiono w Eingereicht in Etabliert in Brunice 06.03.23				15 Zapłała / Rückerstattung Zahlung / Rückzahlung KUEHN + WITTE S.r.l. Via dei Cicli 11, SNC 70026 Modugno (BA)																																							
22 GKN Driveline Bruneck AG Rienfeldstraße 8 I-39031 BRUNECK (BZ)				23 NEST-LOGISTIK TRANSPORT SPEDYCJA Natalia Nestorowicz ul. Głogowska 20A, 66-200 Świebodzin NIP: 927 184 0797, Tel: 533 977 164				24 Przesyłkę otrzymało / Gut empfangen / Goods received 07 MAR 2023 Miejscowość Ort Place Modugno am on																																			
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier				Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaawansowania, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Spalte anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.